

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

5 JANUARI 1977

WETSONTWERP

betreffende de brandvoorkoming en de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De dramatische brand, die zich op 1 januari 1976 te La Louvière voordeed, heeft andermaal bewezen, mocht dit nog nodig zijn, dat de brandvoorkoming uiterst gewichtig is. Dienaangaande moet worden geconstateerd dat de schadegevallen, waarbij een hoog aantal slachtoffers vallen, zich voornamelijk voordoen in de voor het publiek toegankelijke inrichtingen.

In de huidige stand van de wetgeving valt de reglementering inzake voorkoming van branden, welke zich in dergelijke inrichtingen kunnen voordoen, hoofdzakelijk onder de bevoegdheid van de gemeentelijke overheden, aan wie krachtens artikel 3, 5°, van titel XI van het decreet van 16-24 augustus 1790 over de rechterlijke organisatie "de zorg om door gepaste maatregelen te voorkomen ... de ongevallen en openbare rampen, zoals brand ..." is toevertrouwd. Op grond van dat decreet zijn de gemeenteroepelingen dus gehouden tot het nemen van de maatregelen die nodig zijn om branden te voorkomen. In dat opzicht oefenen zij een eigen bevoegdheid uit en het komt aan het centraal bestuur niet toe zich in hun plaats te stellen. Tot hiertoe heeft het Ministerie van Binnenlandse Zaken derhalve slechts via richtlijnen aan de gemeenten, aanbevelingen kunnen doen opdat deze de maatregelen zouden nemen die het departement wenselijk achtte. Zo werd in april 1972 (met rappel in 1974) aan alle gemeenten, door roedoen van de provinciegouverneurs, een omzendbrief gezonden waarin regelen inzake voorkoming werden voorgeschreven die in alle dansings en andere dansgelegenheden moesten worden toegepast: de plaatselijke besturen werden dringend aangeraden een politie-verordening te nemen waarbij die voorschriften op hun grondgebied toepasselijk worden gemaakt. De aldus gevolgde procedure was de enig mogelijke bij

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

5 JANVIER 1977

PROJET DE loi

relatif à la prévention des incendies et à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le dramatique incendie survenu le 1^{er} janvier 1976 à La Louvière a prouvé une fois de plus, s'il en était encore besoin, l'importance de la prévention en matière d'incendie. Il convient à ce sujet de constater que les sinistres qui entraînent un nombre élevé de victimes sont de toute évidence ceux qui se produisent généralement dans les établissements accessibles au public.

Dans l'état actuel de la législation, la réglementation en matière de prévention des incendies susceptibles de survenir dans pareils établissements relève essentiellement de la compétence des autorités municipales auxquelles l'article 3, 5°, du titre XI du décret des 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire, confie « le soin de prévenir, par les précautions convenables... les accidents et fléaux calamiteux, tels que les incendies ». Les administrations communales sont donc tenues, sur base de ce décret, de prendre les mesures nécessaires en vue de prévenir les incendies. Elles exercent à cet égard une compétence qui leur est réservée en propre et il n'appartient pas au pouvoir central de se substituer à elles. Aussi, jusqu'à présent, le Ministère de l'Intérieur n'a-t-il pu que recommander aux communes, sous forme de directives, de prendre les mesures qu'il jugeait opportun qu'elles adoptent. C'est notamment ainsi qu'il a été procédé, en avril 1972 (avec rappel en décembre 1974), à l'envoi à toutes les communes, par l'intermédiaire des gouverneurs de province, d'une circulaire prescrivant les règles de prévention à appliquer dans les dansings et autres locaux où l'on danse; il était instamment recommandé aux autorités locales de prendre un règlement de police rendant ces prescriptions applicables sur leur territoire. La procédure ainsi suivie était la seule possible, en l'absence d'une base légale qui aurait permis d'édicter un règlement.

ontstening van een wettelijke basis waarop een algemeen reglement kan worden uitgevaardigd. Dienaangaande moet ook worden opgemerkt dat het Ministerie van Binnenlandse Zaken op ruime schaal andere soortgelijke richtlijnen heeft verspreid op de meest verscheiden gebieden zoals de brandvoorkoming in de ziekenhuizen, de hotels, de jaarbeurzen en markten alsmede de camping- en caravaninstallaties.

Voorz. valt de reglementering inzake brandvoorkoming in de voor het publiek toegankelijke inrichtingen eveneens onder de bevoegdheid van verschillende ministeriële departementen, o.m. Volksgezondheid, Openbare Werken, Tewerkstelling en Arbeid, die, op grond van specifieke wetten voor hun respectieve sector zoals bv. die van 12 juli 1966 betreffende de rusthuizen voor bejaarden, inzake brandvoorkoming bijzondere maatregelen vaststellen, die evenwel onvoldoende geharmoniseerd zijn.

Met andere woorden, de wettelijke basis die tot grondslag zou dienen voor een of meer algemene reglementen inzake brandvoorkoming in de voor het publiek open gestelde inrichtingen ontbreekt vooralsnog.

Om die verschillende redenen heeft de Regering beslist, onder vrijwaring van het principe van de verantwoordelijkheid der gemeenteverhuden terzake, aan de Wetgevende Kamers een ontwerp van kaderwet voor te leggen welke het mogelijk maakt algemene verordenende bepalingen te nemen betreffende de maatregelen ter beveiliging tegen brand in een hele reeks inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek toegankelijk zijn.

Zulks is het doel van hoofdstuk I van het ontwerp van wet dat handelt over de eigenlijke brandvoorkoming. Voorts werd de instelling wenselijk geacht, enerzijds, van een Hoge Raad voor brandbeveiliging die als opdracht heeft alle maatregelen terzake voor te stellen en advies uit te brengen over het ontwerp-besluit, anderzijds, van een Fonds voor beveiliging tegen brand dat tot doel heeft in het raam van de roepassing van dit ontwerp van wet de beroepsopleiding, het onderzoek en de informatie terzake te financieren.

Hoofdstuk II is even belangrijk: het handelt over de verplichte burgerrechtelijke-aansprakelijkheidsverzekering inzake brand of ontploffing. Als de voorkomingsmaatregelen ondoeltreffend zijn gebleven en een dergelijk schadegeval niet hebben kunnen verhinderen, is het immers van wezenlijk belang het sociaal oogmerk te bereiken, met name de vergoeding van de lichamelijke en stoffelijke schade welke in dit geval worden veroorzaakt aan de personen die inrichtingen bezoeken welke voor het publiek gewoonlijk toegankelijk zijn. Om dat oogmerk te bereiken en onverminderd de toepassing van het gemeen recht terzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid, wordt een zakelijk recht, d.w.z., buiten elk schuldbegrip, ingesteld voor de natuurlijke of rechtspersonen, aan te wijzen door de Koning en verplicht de bedoelde verzekering aan te gaan; deze heeft tot doel de zakelijke aansprakelijkheid te dekken waartoe een dergelijke inrichting aanleiding kan geven.

Hoofdstuk III bepaalt de straffen en de controle in geval van niet-inachtneming van de door of krachtens dit ontwerp van wet opgelegde voorschriften.

Onderzoek van de artikelen.

Artikel 10 omschrijft het begrip brandvoorkoming. Het is van wezenlijk belang dat die omschrijving zo ruim mogelijk is ten einde de verordenende bevoegdheid van de Koning, bepaald in artikel 3, niet te beperken. Daar is de reden waarom de omschrijving twee fases omvat. De eerste betreft het strafrechtelijk aspect van de brandvoorkoming: het gaat hier

général. Il y a lieu aussi de préciser, à cet égard, que le Ministère de l'Intérieur a très largement diffusé d'autres directives de l'espèce, et ce dans les domaines les plus variés tels que la prévention dans les hôpitaux, les hôtels, les foires et marchés ainsi que les installations de camping et de caravaning.

Par ailleurs, la réglementation en matière de prévention des incendies dans les établissements accessibles au public relève également de la compétence de divers départements ministériels, notamment de la Santé publique, des Travaux publics, de l'Emploi et du Travail, lesquels, sur base de lois spécifiques à leur secteur respectif, par exemple celle du 12 juillet 1966 relative aux maisons de repos pour personnes âgées, arrêtent, dans le domaine de la prévention des incendies, des mesures particulières mais dont l'harmonisation est insuffisante.

En d'autres termes, la base légale qui servirait de fondement à un ou plusieurs règlements généraux en matière de prévention des incendies dans les établissements accessibles au public fait actuellement défaut.

C'est pour ces diverses raisons que le Gouvernement a décidé, tout en sauvegardant le principe de la responsabilité des autorités communales en cette matière, de soumettre au vote des Chambres législatives un projet de loi-cadre qui permettra de prendre des dispositions réglementaires générales concernant les mesures de sécurité contre l'incendie dans toute une série d'établissements habituellement accessibles au public.

Tel est l'objet du chapitre 1^{er} du projet de loi, lequel est relatif à la prévention proprement dite. Il a par ailleurs été jugé opportun de créer, d'une part, un Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie qui a pour mission de suggérer toutes mesures ainsi que de donner un avis sur tout projet d'arrêté en la matière, d'autre part, un Fonds de la sécurité contre l'incendie qui a pour but, dans le cadre de l'application du présent projet de loi, de financer la formation professionnelle, la recherche et l'information ayant trait à cette même matière.

Le chapitre II est tout aussi important: il traite de l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion. Il est en effet essentiel, lorsque les mesures de prévention sont demeurées inefficaces et n'ont pu empêcher la survenance d'un tel sinistre, de rencontrer l'objectif social que constitue l'indemnisation des dommages corporels et matériels causés, en l'occurrence, aux personnes fréquentant les établissements habituellement accessibles au public. En vue de la réalisation de cet objectif et sans préjudice de l'application du droit commun de la responsabilité civile, une responsabilité objective, c'est-à-dire en dehors de toute notion de faute, est instituée dans le chef des personnes physiques ou morales que le Roi désigne et qui ont l'obligation de souscrire l'assurance dont il s'agit; celle-ci a pour objet de couvrir la responsabilité objective à laquelle un établissement de l'espèce peut donner lieu.

Le chapitre III prévoit les sanctions et le contrôle en cas d'inobservation des prescriptions imposées par le présent projet de loi ou en vertu de celui-ci.

Examen des articles.

L'article 1^{er} définit la notion de prévention des incendies. Il est essentiel, afin de ne pas limiter le pouvoir réglementaire du Roi prévu à l'article 3, que cette définition soit aussi large que possible. C'est la raison pour laquelle ladite définition envisage deux phases. La première est relative à l'aspect statique de la prévention: il s'agit ici des mesures

om de veiligheidsmaatregelen te besremd om her onrstaan van een brand te voorkomen, deze onriddellijk te derecteren met behulp van passende middelen en elke schadelijke uitbreiding ervan te beletten. De actieve inrerventie van de mens wordt in dat stadium slechts uitzonderlijk vereisr. De rweede berreft het dynamische aspect van de voorkoming in de hypothese dar de hierboven verneelde maatregele een bepaalde uitbreiding van de brand nier hebben kunnen heleren : de op dar ogenblik te nemen maatregele vergeen een ingrijpende actie van de mens niet alleen om de hulpdiensten te alarmeren, doch ook om zowel de redding van personen, als de bescherming van goederen te vergemakkelijken.

Artikel 2, § 1, bepaalt het roepassingsgebied van hoofdstuk I van het ontwerp van wet. Bedoeld zijn hier enkel de inrichtingen die gewoonlijk opengesreld zijn voor her publiek en niet de op te trekken gebouwen welke aanvankelijk voor die bestemming zijn opgevat : immers, krachtens artikel 59 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw vallen die gebouwen ren aanzien van de beveiliging tegen brand onder de bevoegdheid van de Minister van Openbare Werken. In het ontwerp wordt een tweede en belangrijke voorbehoud gemaakt : de veiligheidsmaatregele kunnen door de Koning op basis van dit ontwerp slechts worden genomen op de gebieden waar geen bijzondere regelen terzake van brandvoorkoming bestaan.

Diezelfde § 1 versraat eveneens onder de woorden « inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek roegankelijk zijn » de inrichtingen waarin her publiek slechts onder bepaalde voorwaarden wordt roegelaren, want tal van die inrichtingen hebben in feite geen andere bestemming dan publiek te ontvangen met een winsgevend doel en de benaming die er wordt aan gegeven strekt er veelal roe ze aan verschillende reglementeringen te onttrekken.

§ 2 bepaalt twee soorten van maatregele te nemen bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, geler op de aanzienlijke gevolgen van de toepassing ervan. Her draagr allereersr aan de Koning op te bepalen welke categorieën van inrichtingen aan de wet zullen zijn onderworpen. Het is duidelijk dar her toepassingsgebied van die wet slechts geleidelijk zal worden uitgebreid en dar bij voorrang waakzaam zal worden toegezien op de inrichtingen die een groot gevaar voor brand opleveren. Voorts mag niet uit her oog worden verloren dat de administratie, voor de uitoefening van de verordenende bevoegdheid van de Koning, waarin artikel 3 van het ontwerp voorziet, een grondige technische studie zal dienen te verrichten om de passende veiligheidsmaatstaven volgens de verschillende types van inrichtingen te bepalen. Die § 2 voorziet daarenboven in de aanwijzing, door de Koning, van de natuurlijke of rechtspersonen die terzake opgelegde maatregele moeten nemen. Het is immers ononrbeerlijk de personen te kennen die de door de Koning krachtens artikel 3 vasrgesreelde veiligheidsmaatregele in acht moeten nemen. De aanwijzing van die personen is evenzeer nodig om te weren op wie de in de artikelen 10 tot 12 vastgestelde sancties en controle moeten worden roegepasr.

Artikel 3, § I, bepaalt de verordenende bevoegdheid van de Koning : Hij wordt gemachtigd, op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de veiligheidsmaatregele vast te stellen welke moeten genomen worden in de in artikel 2 bedoelde categorieën van inrichtingen. Het geeft bovendien uitsluitel orrrent de verordenende bevoegdheid van de Koning en geeft als voorbeeld enkele maatregele die Hij kan uirvaardigen.

§ 2 preciseert dat de Minister van Binnenlandse Zaken gelast is te zorgen voor de harmonisatie van de veiligheidsmaatregele voorgeschreven hij roepassing van de wettelijke

de sécurité destinées à éviter la naissance d'un incendie, à le détecter immédiatement au moyen de dispositifs appropriés et à empêcher toute extension dommageable de celui-ci. L'intervention active de l'homme n'est à ce stade requise qu'à titre exceptionnel. La seconde concerne l'aspect dynamiques de la prévention, l'hypothèse étant que les mesures envisagées n'ont pu empêcher l'incendie de prendre une certaine ampleur : les mesures qui doivent être prises à ce moment exigent une action humaine énergique en vue non seulement d'alerter les services de secours mais aussi de faciliter tant le sauvetage des personnes que la protection des biens.

*L'article 2, § I*rr, délimite le champ d'application du chapitre I^{er} du projet de loi. Ne sont visés ici que les établissements qui sont habituellement accessibles au public, et non pas les bâtiments à construire conçus initialement pour pareille destination : en effet, en vertu de l'article 59 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, ces bâtiments relèvent, en ce qui concerne la protection contre l'incendie, de la compétence du Ministre des Travaux publics. Une seconde et importante réserve est formulée dans le projet : les mesures de sécurité ne peuvent être arrêtées par le Roi sur la base de ce projet que dans les domaines où il n'existe pas de règles particulières concernant la prévention des incendies.

Ce même § 1^{er} entend également par les mots « établissements habituellement accessibles au public » les établissements dans lesquels le public n'est admis que sous certaines conditions, car bon nombre de ceux-ci n'ont en fait d'autre destination que celle d'accueillir du public dans un but lucratif et la dénomination qu'ils ont prise ne tend bien souvent qu'à les soustraire à diverses réglementations.

Le § 2 prévoit deux types de mesures à prendre par arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres, eu égard aux conséquences importantes qu'entraînera leur application. Il impose, tout d'abord, au Roi de déterminer les catégories d'établissements qui seront soumises à la loi. Il est évident que le champ d'application de celle-ci ne sera que progressivement étendu et que feront en priorité l'objet de soins vigilants les établissements présentant un danger important sous l'angle des risques d'incendie. Il convient, d'autre part, de ne pas perdre de vue qu'aux fins de mise en œuvre du pouvoir réglementaire du Roi défini à l'article 3 du projet de loi, l'administration devra se livrer à une étude technique approfondie pour déterminer les normes adéquates de sécurité en fonction des divers types d'établissements. Le susdit § 2 prévoit en outre la désignation, par le Roi, des personnes physiques ou morales auxquelles il incombe de prendre les mesures imposées en la matière. Il est, en effet, indispensable de connaître les personnes qui doivent observer les mesures de sécurité arrêtées par le Roi en vertu de l'article 3. La désignation de ces personnes est également nécessaire pour savoir à qui s'appliqueront les sanctions et le contrôle prévus aux articles 10 à 12.

*L'article 3, § I*rr, fixe le pouvoir réglementaire du Roi : il l'autorise à arrêter, sur la proposition du Ministre de l'Intérieur, les mesures de sécurité à prendre dans les catégories d'établissements visées à l'article 2. Il explicite en outre le pouvoir réglementaire du Roi et indique, à titre d'exemple, quelques mesures que celui-ci peut édicter.

Le § 2 précise que c'est le Ministre de l'Intérieur qui est chargé d'assurer l'harmonisation des mesures de sécurité prescrites en application des dispositions légales prises à

bepalingen genomen op initiatief van andere departementen. Die raak die de Minister van Binnenlandse Zaken wordt toegewezen, is fundamenteel want het is onontbeerlijk de ecrie van de verschillende ministeriële departementen inzake voorkoming te synchroniseren. Ter vervulling van die raak moet de Minister van Binnenlandse Zaken de in artikel 6, § 1, bedoelde Hoge Raad voor brandbeveiliging vooraf raadplegen.

Artikel 4 wil het beginsel van de verantwoordelijkheid van de gemeenteverhuden inzake brandvoorkoming vrijwaren en geeft tevens aan de Koning de middelen om terzake algemene verordenende bepalingen te nemen. Zo ook moet aan de gemeenten een bevoegdheid worden gelaten om verordeningen aan te vullen. Gelet op de algemene verordeningen die de Koning zal nemen, is het voorts geboden een regeling te treffen voor de gemeenteverordeningen inzake brandvoorkoming welke genomen zouden zijn op grond van het decreet van 16-24 augustus 1790 aangezien die verordeningen immers onverenigbaar zouden kunnen zijn met de algemene verordeningen.

Artikel 5 betreft de controle op de uitvoering van de veiligheidsmaatregelen voorgeschreven krachtens artikel 3. Die controle geschiedt uiteraard door de burgemeester tot wiens bevoegdheid trouwens de uitvoering van de wetten en de poliriereglementen behoort. Het spreekt vanzelf dat hij zich met dat doel mag laten bijstaan door de territoriaal bevoegde brandweerdiensten.

Voorts wordt de inspecie van de brandweerdienst, bedoeld bij artikel 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming en georganiseerd door het koninklijk besluit van 20 oktober 1975 gelast van haar kant te controleren op welke wijze de brandweerdiensten zich van hun taken inzake brandvoorkoming kwijten.

Om die controleopdracht, die bij de burgemeester berust, te vergemakkelijken, verleent artikel 5 van het ontwerp, zowel aan de burgemeester als aan het personeel van de brandweerdienst en het personeel belast met de inspecie, te allen tijde vrije toegang tot de in artikel 2 bedoelde inrichtingen.

Artikel 6, § 1, houdt verband met de instelling, bij de Minister van Binnenlandse Zaken, van een Hoge Raad voor brandbeveiliging. Die Raad heeft tot taak aan de Minister een beleid inzake veiligheid tegen brand in overweging te geven. Met andere woorden, het gaat erom de grote oriënteringen op dat gewichtig gebied te nemen. Wegens de omvangrijkheid en de gewichtigheid van die opdracht, is het rationeel dat genoemde raad, die eveneens aan de Minister advies moet u brengen omtrent elk ontwerp-besluit terzake vertegenwoordigers van de openbare en van de privésector omvat.

§ 2 van artikel 6 voorziet in de instelling van een Fonds voor beveiliging tegen brand dat tot doel heeft, in het raam van de toepassing van het ontwerp van wet, de beroepsopleiding, het onderzoek en de informatie betreffende de beveiliging tegen brand te financieren. Het spreekt vanzelf dat alleen dan een wezenlijke vooruitgang inzake voorkoming zal kunnen worden gemaakt als aanzienlijke inspanningen nopens die drie punten worden gedaan. Hier moet er worden op gewezen dat het er niet om te doen is een nieuwe semi-overheidsinstelling in het leven te roepen die haar eigen beheersorgaan en haar eigen personeel heeft. Bedoeld fonds zal in financieel opzicht immers onder de afzonderlijke sectie van de begroting van Binnenlandse Zaken worden ingeschreven. Het beheer ervan zal door de administratie zelf worden verzekerd; het zal bijgevolg geen nieuwe uitgave met zich brengen. Bij het departement van Binnenlandse Zaken bestaan er reeds drie fondsen die op dergelijke wijze worden beheerd: het Interventiefonds van

l'initiative d'autres départements. Ce rôle qui échoit au Ministre de l'Intérieur est fondamental, car il est indispensable de synchroniser l'action des divers départements ministériels en matière de prévention. Pour remplir cette mission, le Ministre de l'Intérieur doit consulter préalablement le Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie, visé à l'article 6, § 1^{er}.

L'article 4 entend sauvegarder le principe de la responsabilité des autorités communales dans le domaine de la prévention des incendies, tout en donnant au Roi les moyens de prendre en cette matière des dispositions réglementaires générales. De même, il convient de maintenir aux communes un pouvoir de réglementation complémentaire. Par ailleurs, il s'indique également de régler, eu égard aux règlements généraux que le Roi sera amené à prendre, le sort des règlements communaux relatifs à la prévention des incendies, qui auraient été pris sur la base du décret des 16-24 août 1790, ces règlements pouvant, en effet, être incompatibles avec les règlements généraux.

L'article 5 concerne le contrôle de l'exécution des mesures de sécurité prescrites en vertu de l'article 3. Ce contrôle est effectué tout naturellement par le bourgmestre, lequel a d'ailleurs dans ses attributions l'exécution des lois et règlements de police. Il est évident que celui-ci se fera aider à cet effet par le service d'incendie territorialement compétent.

Par ailleurs, l'inspection des services d'incendie, prévue à l'article 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et organisée par l'arrêté royal du 20 octobre 1975, est chargée, de son côté, de contrôler la manière dont les services d'incendie s'acquittent de leurs tâches en matière de prévention.

Aux fins de faciliter cette mission de contrôle qui incombe au bourgmestre, l'article 5 du projet de loi permet, tant au bourgmestre qu'au personnel du service d'incendie et au personnel chargé de l'inspection, le libre accès en tout temps aux établissements visés à l'article 2.

L'article 6, § 1^{er}, est relatif à la création, auprès du Ministre de l'Intérieur, d'un Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie. Ce Conseil a pour mission de suggérer au Ministre une politique en matière de sécurité contre l'incendie. Il s'agit en d'autres termes de déterminer les grandes orientations à prendre dans ce domaine important. Etant donné l'étendue et l'ambition de cet objectif, il est rationnel que ledit Conseil, qui doit également donner son avis au Ministre sur tout projet d'arrêté en la matière, comprenne des représentants des intérêts tant publics que privés.

Le § 2 de l'article 6 prévoit l'instauration d'un Fonds de la sécurité contre l'incendie qui a pour but, dans le cadre de l'application du projet de loi, de financer la formation professionnelle, la recherche et l'information touchant la sécurité contre l'incendie. Il va sans dire que des progrès tangibles ne pourront être réalisés en matière de prévention que si des efforts importants sont consentis sur ces trois points. Il importe ici de souligner qu'il ne s'agit pas de créer une nouvelle institution parastatale ayant son propre organe de gestion et son propre personnel. En effet, ledit Fonds sera, sur le plan financier, inscrit à la section particulière du budget du département de l'Intérieur. Sa gestion en sera assurée par l'administration elle-même; elle n'entraînera par conséquent aucune dépense nouvelle. Il existe déjà au département de l'Intérieur trois fonds qui sont gérés de la sorte: le Fonds d'intervention de la protection civile, le Fonds de premiers secours et le Fonds d'acquisition de matériel pour les services d'incendie. L'expérience a mon-

Je civile beschening, het Fonds voor eerste hulpverlening en het Fonds voor aankoop van materieel voor de brandweerdiensten. De ervaring wijst uit dat die drie fondsen op zeer bevredigende wijze functioneren en dit met een betrekkelijk beperkt personeel. Daarom is het wenselijk hetzelfde procedé toe te passen voor het beheer van het Fonds voor beveiliging tegen brand.

Artikel 7, § 1, bakent het toepassingsgebied af van hoofdstuk II van het ontwerp van wet. Zoals voor artikel 2, § 1, worden hier alleen bedoeld de inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek roegankelijk zijn, doch ook de inrichtingen waarin het publiek slechts onder bepaalde voorwaarden wordt toegelaten.

§ 2 bepaalt zoals in artikel 2, § 2, en om analoge redenen, twee soorten van maatregelen die bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten moeten worden getroffen. De categorieën van inrichtingen en de natuurlijke of rechtspersonen waar het hier om gaat, zijn echter hier noodzakelijk dezelfde als die welke krachtens artikel 2 door de Koning zullen worden bepaald. De brandvoorkoming en de verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering hebben immers elk een aanzienlijk verschillende draagwijdte, hoewel zij beide uitgaan van een gemeenschappelijk concept inzake bescherming van het publiek.

Artikel 8 concreetiseert het sociaal oogmerk dat moet worden bereikt, namelijk de vergoeding van de schade, welke de personen, die de in artikel 2 bedoelde inrichtingen bezoeken, geleden hebben ten gevolge van brand of ontploffing. De beschermingsmaatregelen zullen immers nooit kunnen beletten dat een dergelijk schadegeval zich voordoet; derhalve is het geboden zoveel mogelijk de schadelijke gevolgen ervan voor de personen te verzachten. Daarom legt het ontwerp van wet aan de natuurlijke of rechtspersonen, die door de Koning zijn aangewezen krachtens artikel 7, § 2, de verplichting op een verzekeringscontract te onderschrijven om hun burgerrechtelijke aansprakelijkheid wegens lichamelijke en stoffelijke schade veroorzaakt aan derden in geval van brand of ontploffing te dekken. Voor die personen wordt een zakelijke aansprakelijkheid d.w.z. zonder schuld, ingevoerd: om vergoeding te bekomen, behoeven de slachtoffers van dergelijke schadegevallen dus nog slechts het oorzakelijkheidsverband tussen de brand en hun schade alsmede de omvang ervan te bewijzen. Die personen kunnen anderzijds steeds verhaal uitoefenen op de aansprakelijke derden.

Dit contract moet worden onderschreven bij een toegelaten verzekeringsonderneming of bij een onderneming ontslagen van toelating bij toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen: die toelating is verantwoord door het feit dat voor sommige industriële en commerciële risico's van een hoog bedrag, in het kader van de Gemeenschappelijke Markt geen toelating in België wordt voorgeschreven voor de ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel in een andere lidstaat van de Gemeenschap is gevestigd; die ondernemingen kunnen niettemin een geoorloofde activiteit in ons land uitoefenen. Voor de inrichtingen die op de datum van de inwerkingsreding van het ontwerp van wet voor het publiek roegankelijk zijn, zal moeten worden voldaan aan de verplichting inzake verzekering binnen de door de Koning vastgestelde termijn.

De publiekrechtelijke rechtspersonen zijn geen verzekeraars in de juridische en technische betekenis van het woord. Wegens de waarborgen die zij inzake solvabiliteit bieden, kunnen zij onder bezwaar ontslagen worden van de verzekeringsplicht, omdat men ook hier uitgaat van het bepaalde in de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

terwijl deze drie fondsen functioneren op zeer bevredigende wijze met een beperkt personeel. Daarom is het wenselijk hetzelfde procedé toe te passen voor het beheer van het Fonds voor beveiliging tegen brand.

L'article 7, § 1^{er}, délimite le champ d'application du chapitre II du projet de loi. De même que pour l'article 2, § 1^{er}, sont visés non seulement les établissements qui sont habituellement accessibles au public mais aussi les établissements dans lesquels le public n'est admis que sous certaines conditions.

Le § 2 prévoit, comme à l'article 2, § 2, et pour des raisons analogues, deux types de mesures à prendre par arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres. Toutefois, les catégories d'établissements et les personnes physiques ou morales dont il s'agit ici ne seront pas nécessairement identiques à celles qui seront fixées par le Roi en vertu de l'article 2. En effet, le domaine de la prévention et celui de l'assurance obligatoire de la responsabilité civile, bien que partant d'un concept commun de protection du public, ont néanmoins une portée sensiblement différente.

L'article 8 concrétise l'objectif social que le projet de loi prétend atteindre, à savoir la réparation des dommages subis, à l'occasion d'un incendie ou d'une explosion, par les personnes fréquentant les établissements visés à l'article 2. En effet, les mesures de prévention les meilleures ne pourront jamais empêcher la survenance de pareil sinistre; il convient dès lors d'atténuer au maximum les conséquences dommageables que celui-ci peut entraîner pour les personnes. C'est pourquoi le projet de loi impose aux personnes physiques ou morales, désignées par le Roi en vertu de l'article 7, § 2, de souscrire un contrat d'assurance couvrant leur responsabilité civile du chef des dommages corporels et des dégâts matériels causés aux tiers en cas d'incendie ou d'explosion. Une responsabilité objective, c'est-à-dire sans faute, est établie dans le chef des susdites personnes: pour obtenir réparation, les victimes n'ont plus en conséquence qu'à prouver le lien de causalité entre le sinistre et leur dommage, ainsi que l'étendue de celui-ci. Il leur est, d'autre part, toujours loisible d'exercer tout recours contre les tiers responsables.

Ce contrat doit être souscrit auprès d'une entreprise d'assurance agréée ou dispensée de l'agrément en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances; cette précision se justifie par le fait que pour certains risques industriels et commerciaux d'un montant élevé, il n'est pas prévu, dans le cadre du Marché commun, d'agrément en Belgique pour les entreprises dont le siège social est situé dans un autre pays de la Communauté; ces entreprises pourront néanmoins avoir une activité licite dans notre pays. En ce qui concerne les établissements accessibles au public à la date de l'entrée en vigueur du projet de loi, il devra être satisfait à l'obligation d'assurance dans le délai fixé par le Roi.

Les personnes morales de droit public ne sont pas au sens juridique et technique du terme des assureurs. En raison des garanties qu'elles présentent au point de vue de la solvabilité, on peut les dispenser, sans inconvénient, de l'obligation d'assurance, s'inspirant en cela de ce qui est prévu dans la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automobiles.

De verzekeraar die de slachtoffers heeft vergoed, heeft de rechten zowel van de slachtoffers als van de verzekerde tegen de voor het schadegeval aansprakelijke derden tot be- loop van de door hem betaalde sommen. Naar het voorbeeld van voormelde wet van 1 juli 1956 stelt dit ontwerp van wet ten voordele van het slachtoffer een rechtstreekse vor- dering in tegen de verzekeraar, zodat de vergoeding der schaden kan worden bespoedigd: het is immers zeer belang- rijk dat de slachtoffers de mogelijkheid krijgen de verzeke- raar voor het gerecht te dagen zonder vooraf de aansprake- lijke natuurlijke of rechtspersoon, die insolvent kan zijn, te moeten dagvaarden.

Daar de verzekeringsmaterie onder de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken valt, zal het doel van de verplichte verzekering op zijn voordracht worden be- paald.

Artikel 9 bepaalt de wijze waarop het in artikel 6, § 2, bedoeld Fonds voor beveiliging tegen brand wordt gefin- anciërd: de ondernemingen welke de burgerrechtelijke aansprakelijkheid verzekeren van de krachtens artikel 7, § 2, door de Koning aangewezen natuurlijke of rechtsper- sonen, moeten jaarlijks, ten laste van de verzekeringsnemers, een heffing vestigen die niet meer mag belopen dan tien ten honderd van het jaarbedrag van de premie betreffende de verplichte verzekering.

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Minister van Economische Zaken worden het percentage van bedoelde heffing en de modaliteiten van berekening, inning en overdracht aan het Fonds bepaald. De Controledienst voor de Verzekeringen is gelast toe te zien op de uitvoering van die bepalingen.

Artikel 10, § 1, bepaalt straffen jegens door de Koning aan te wijzen personen die de krachtens artikel 3 voorge- schreven veiligheidsmaatregelen niet in acht nemen of die verzuimen het in artikel 8 bedoelde verzekeringscontract te onderschrijven.

Bij herhaling binnen het jaar, kan de straf meermaal verdubbeld worden. Die termijn gaat in vanaf de vaststel- ling van de overtreding.

§ 2 stelt de mogelijkheid voor de rechter, om de sluiting van de inrichting te bevelen voor een periode van één maand tot één jaar volgens de ernst van de overtreding. De over- treder zal die termijn nuttig kunnen bespelen om gevolg te geven aan de krachtens het ontwerp van wet opgelegde voorschriften. Voorts is er een regeling voor het bijzonder geval van de derde die een inrichting heeft overgenomen na de vaststelling van een overtreding in verband met die inrichting.

Artikel 11 voorziet in de mogelijkheid voor de burge- meester om een politieraarregeling te treffen, die door de staat van het land verantwoord is, d.w.z. de voorlopige sluiting te bevelen van een inrichting welke niet in orde is; de heropening van die inrichting wordt slechts toegestaan als de vereiste aanpassingen of verbouwingen uitgevoerd zijn.

Artikel 12 verleent aan de burgemeester de bevoegdheid om de in het ontwerp van wet bedoelde inbreuken op te sporen en vast te stellen bij wege van processen-verbaal die bewijskrachtig zijn behoudens regenbewijs. De veiligheid van het publiek eist immers dat die inbreuken zo spoedig mogelijk aan het licht gebracht en beteugeld worden.

Een afschrift van het proces-verbaal moet binnen drie dagen na de vaststelling van de overtreding aan de over- treder worden overhandigd.

L'assureur qui a indemnisé les victimes est subrogé tant dans les droits desdites victimes que dans ceux de l'assuré contre les tiers responsables du sinistre, à concurrence des sommes payées par lui. Comme dans la loi du 1^{er} juillet 1956 précitée, le projet de loi institue au profit de la victime une action directe contre l'assureur, laquelle est de nature à accélérer la réparation des dommages: il est en effet très important que les victimes aient la possibilité d'attraire directement l'assureur en justice, sans devoir au préalable assigner la personne physique ou morale responsable et qui peut être insolvable.

La matière des assurances relevant de la compétence du Ministre des Affaires économiques, c'est sur sa proposition que sera fixé l'objet de l'assurance obligatoire.

L'article 9 détermine le mode de financement du Fonds de la sécurité contre l'incendie, visé à l'article 6, § 2: les entreprises qui assurent la responsabilité civile des per- sonnes physiques ou morales désignées par le Roi en vertu de l'article 7, § 2, doivent appliquer annuellement, à charge des preneurs d'assurance, un supplément qui ne peut excéder dix pour cent du montant annuel de la prime relative à l'assurance obligatoire.

C'est sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre des Affaires économiques que seront fixés le taux dudit supplément ainsi que ses modalités de calcul, de perception et de transfert au Fonds. L'Office de Contrôle des Assurances est chargé quant à lui de veiller à l'exé- cution de ces dispositions.

L'article 10, § 1^{er}, édicte des sanctions pénales à l'en- contre des personnes, désignées par le Roi, qui ne se con- forment pas aux mesures de sécurité prescrites en vertu de l'article 3 ou qui négligent de souscrire le contrat d'assu- rance visé à l'article 8.

Il est prévu qu'en cas de récidive dans l'année, la peine peut être portée au double du maximum. Ce délai com- mence à courir à dater de la constatation de l'infraction.

Le § 2 prévoit la possibilité pour le juge d'ordonner la fermeture de l'établissement pour une période qui s'éche- lonnera d'un mois à un an en fonction de la gravité de l'infraction. Le contrevenant emploiera utilement ce délai pour se mettre en règle avec les prescriptions imposées en vertu du projet de loi. En outre, est réglé le cas spécial du tiers qui a repris un établissement après la constatation d'une infraction ayant trait à cet établissement.

L'article 11 prévoit la possibilité pour le bourgmestre de prendre une mesure de police justifiée par l'état des lieux, c'est-à-dire d'ordonner la fermeture provisoire de l'établissement qui n'est pas en règle; la réouverture de celui-ci ne sera autorisée que si les aménagements ou les transformations requis ont été exécutés.

L'article 12 confère au bourgmestre le pouvoir de recher- cher et de constater, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions visées au projet de loi. La sécurité du public exige, en effet, que lesdites infractions soient décelées et réprimées aussi rapidement que possible.

Une copie du procès-verbal doit être remise au contre- venant dans les trois jours de la constatation de l'infraction.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter behandeling voor te leggen.

De Minister uatt Binnenlandse Zaken,

J. MICHEL.

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN.

De Minister, adjunct voor Economische Zaken,

P. BERTRAND.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e juli 1976 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet betreffende brandvoorkoming en de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing, heeft de 9e november 1976 het volgend advies gegeven:

Algemene opmerkingen.

I. Naar aan de Raad van State is verklaard, zullen de bepalingen van de ontwerp-wet die betrekking hebben op de maatregelen tot brandvoorkoming alleen toepassing vinden op de inrichtingen waarvoor geen bijzondere bepalingen inzake brandvoorkoming gelden, terwijl die welke de verplichte verzekering betreffen op alle inrichtingen toepassing zullen vinden.

Met de rekest van de ontwerp-wet wordt het voornemen van de Regering niet verworpen. Doordat in artikel 6 wordt verwezen naar artikel 2 van het ontwerp, zal de verzekeringsplicht immers alleen bestaan voor inrichtingen die onderworpen zijn aan de bepalingen betreffende de maatregelen tot brandvoorkoming.

Opdat de bedoeling van de Regering nauwkeurig tot uitdrukking wordt gebracht, behoren de onderscheiden werkingssferen van hoofdstuk 1 (brandvoorkoming) en van hoofdstuk II (verplichte verzekering) duidelijk te worden omschreven. Te dien einde worden hierna reksen voorgesteld.

II. Artikel 3, 50, van het decreet van 16-24 augustus 1790 op de rechterlijke organisatie bepaalt:

• Aan de waakzaamheid en het gezag van de gemeenteroeverheid worden ter zake van politie roevertrouwd:

50 het nemen van passende maatregelen om rampen en plagen, zoals brand... te voorkomen en het verstrekken van de nodige hulp om ze te doen ophouden....

Volgens de memorie van roelichting wil de Regering het beginsel van de aansprakelijkheid van de gemeenteverordeningen inzake brandvoorkoming onverkoort laren, maar wil zij roch over de middelen beschikken om in die aangelegenheden algemene verorderingsbepalingen vast te stellen.

De gernaughtigde amntenaren hebben de toelichting versrekr dar de Regering de gemeenten een aanvullende verordeningsbevoegdheid wil laten behouden. Opdat hieromtrent geen misverstand kan bestaan, zou het ontwerp op dat punt moeten worden aangevuld.

Geler op de algemene verordeningen welke de Koning genoopt zal zijn vast te stellen, zou de ontwerp-wet een regeling moeten treffen ten aanzien van de gemeenteverordeningen inzake brandvoorkoming die op grond van het decreet van 16-24 augustus 1790 mochten zijn uitgevaardigd. Het kan immers gebeuren dat die verordeningen niet overeen te brengen zijn met de algemene verordeningen.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Intérieur,

J. MICHEL.

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN.

Le Ministre, adjoint aux Affaires économiques,

P. BERTRAND.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 1er juillet 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi relatif à la prévention des incendies et à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion, a donné le 9 novembre 1976 l'avis suivant:

Observations générales.

I. Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, les dispositions de la loi en projet relatives aux mesures de prévention des incendies ne s'appliqueront qu'aux établissements qui ne sont pas visés par des dispositions particulières relatives à la prévention des incendies, tandis que les dispositions du projet relatives à l'assurance obligatoire s'appliqueront à tous les établissements.

Le texte de la loi en projet ne réalise pas l'intention du Gouvernement. Il résulte, en effet, de la référence à l'article 2 du projet qui est faite dans l'article 6 que l'obligation d'assurance n'existerait que s'il s'agit d'établissements soumis aux dispositions relatives aux mesures de prévention des incendies.

Pour exprimer avec précision l'intention du Gouvernement, les champs d'application respectifs du chapitre 1er (prévention des incendies) et du chapitre II (assurance obligatoire) doivent être clairement définis. A cette fin, des textes sont proposés ci-après.

II. L'article 3, 50, du décret de 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire dispose:

• les objets de police confiés à la vigilance et à l'autorité des corps municipaux sont:

50 le soin de prévenir, par les précautions convenables, et celui de faire cesser, par la distribution des secours nécessaires, les accidents et fléaux calamiteux, tels que les incendies....

Scion l'exposé des motifs, le Gouvernement entend sauvegarder le principe de la responsabilité des autorités communales dans le domaine de la prévention contre l'incendie, tout en se donnant les moyens de prendre, en cette matière, des dispositions réglementaires générales.

Les fonctionnaires délégués ont précisé que l'intention du Gouvernement est de maintenir aux communes un pouvoir de réglementation complémentaire. Afin d'éviter toute équivoque à cet égard, le projet devrait être complété sur ce point.

Il conviendrait, par ailleurs, que la loi en projet règle, eu égard aux règlements généraux que le Roi sera amené à prendre, le son des règlements communaux relatifs à la prévention des incendies, qui auraient été pris sur la base du décret des 16-24 août 1790. Ces règlements, en effet, peuvent être incompatibles avec les règlements généraux.

Zouder te stellen dat de voorgeselde oplossing, de enig mogelijke wu zijn, gecfr de Raad van State de volgende regeliug in overweging, die meer rechtszekerheid biedt.

Het ontwerp zou kunnen worden aangevuld met een als volgr luidende bepaling:

«De gemeenteraad kan verordeningen inzake brandvoorkoming uirvaardigen. Ook kan hij de voorschriften van de algemene verordeningen aanvullen. Tenzij de algemene verordening anders bepaalt, blijven de bestaande gemeenteverordeningen van kracht tot her versrijken van de door de Koning bepaalde termijn.»

Deze bepaling zou artikel 4 van her ontwerp worden. De daarop volgende artikelen en de verwijzingen binnen het ontwerp moeten dan worden vernummerd.

Onderzoek van de tekst.

Artikel 2.

Volgens het eerste en het tweede lid van dit artikel is de wet van roepassing «op alle inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek roegankelijk zijn», dat is op «alle besloten en overdekte plaatsen, ongeacht of her openbare plaatsen dan wel plaatsen betref die onder de benaming van private of daarmee gelijkgestelde kringen voor her publiek openstaan».

De Franse term «établissements qui reçoivent habituellement du public» is niet correct. Her begrip «privé of daarmee gelijkgestelde kringen» is vaag.

Uit de memorie van roelichring en uit de aan de Raad versrekte inlichtingen blijkt dat de Regering denkt aan elke voor her publiek roegankelijke inrichting, ook al zijn aan de roegang voorwaarden verbonden.

Bijgevolg, en met inachtneming van de algemene opmerking I, wordt voorgeseld artikel 2 als volgr te redigeren:

«Artikel 2. - § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk kunnen roepasselijk worden verklaard op alle inrichtingen die gewoonlijk voor her publiek toegankelijk zijn, ook al wordt her publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten, en die niet onderworpen zijn aan bijzondere regelen inzake brandvoorkoming.

§ 2. Bij in Ministerraad overlegde besluiten bepaald de Koning de categorieën van inrichtingen waarop Hij de bepalingen van dit hoofdstuk roepasselijk verklaart en wijst Hij de natuurlijke personen of de rechtspersonen aan door wie de bij die bepalingen opgelegde maarregelen behoren te worden genomen».

Artikel 3.

In her eerste lid onder al hoeft geen melding te worden gernaakt van de «capaciteit» van de lokalen. Ofwel wordt daarmee bedoeld de omvang, en dan is her een overbodige bepaling want over de afmetingen van de lokalen is reeds gesproken. Ofwel wordt bedoeld her aantal personen dat mag worden roegelaten, en dan is de bepaling eveneens overbodig want daarover wordt gehandeld onder b).

Her tweede lid bepaalt dat de Minister van Binnenlandse Zaken de veiligheidsmaarrregelen, voorgeschreven bij roepassing van de bijzondere wettelijke bepalingen inzake brandvoorkoming coördineert.

Uit de memorie van toelichting en uit de uitleg die aan de Raad van State is verstrekt, blijkt dat de krachrens bijzondere wersbepalingen genomen veiligheidsmaarrregelen door de bevoegde ministers moeren worden voorgelegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, die ze in overeenstemming brengt nadat hij her advies van de door artikel 5 van her ontwerp ingeselde Hoge Raad voor brandbeveiliging heeft ingewonnen.

Her tweede lid van artikel J, zelfs in verband gebracht mer artikel S, tweede lid, geeft de bedoeling van de Regering niet duidelijk weer. Her woord «coördineert», dat een welbepaalde juridische berekenis heeft, is niet diensrig. Voors zou moeren worden vermeld dat de betrokken ministers hun ontwerpen aan de Minister van Binnenlandse Zaken moeren voorleggen. Ten slotte zou het ontwerp nader moeren bepalen waarin her optreden van de Minister van Binnenlandse Zaken bestaat: beperkt hij zich tot her doen van aanbevelingen aan zijn ambgenoren of genier hij hier en bijzonder prerogatief, en waarin besaat dat? Naar aan de Raad van State is verklaard moer met de eerste verondersrelling rekening worden gehouden.

SAIS que la solution proposée, soit la seule possible, le Conseil d'Etat propose le système suivant qui offre plus de sécurité juridique.

Le projet pourrait être complété par une disposition rédigée comme suit:

«Le conseil communal peut édicter des règlements relatifs à la prévention des incendies. Il peut de même compléter les prescriptions des règlements généraux. Sauf si le règlement général en dispose autrement, les règlements communaux existants restent en vigueur jusqu'à l'expiration du délai fixé par le Roi.»

Cette disposition deviendrait l'article 4 du projet. Le numérotage des articles suivants et les références internes devront être modifiés en conséquence.

Examen du texte.

Article 2.

Selon les alinéas 1er et 2 de cet article, la loi est applicable «à tous les établissements qui reçoivent habituellement du public», c'est-à-dire à «tous lieux clos et couverts, soit publics, soit accessibles au public sous la dénomination de cercles privés ou assimilés».

L'expression «établissements qui reçoivent habituellement du public» est incorrecte. Par ailleurs, la notion de «cercles privés ou assimilés» est incertaine.

Il ressort de l'exposé des motifs et des explications données au Conseil d'Etat que l'intention du Gouvernement est de viser tout établissement accessible au public, même lorsque celui-ci n'y est admis que sous certaines conditions.

En conséquence, et compte tenu de l'observation générale I, le texte suivant est proposé pour l'article 2:

«Article 2. - § 1er. Les dispositions du présent chapitre peuvent être rendues applicables à tous les établissements qui sont habituellement accessibles au public, même lorsque le public n'y est admis que sous certaines conditions, et qui ne sont pas soumis à des règles particulières en ce qui concerne la prévention des incendies.

§ 2. Par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le Roi détermine les catégories d'établissements auxquels il rend applicables les dispositions du présent chapitre et désigne les personnes physiques ou morales auxquelles il incombe de prendre les mesures imposées par ces dispositions».

Article 3.

A l'alinéa 1er, al. 1, il est inutile de mentionner la capacité des locaux. Ou ces mots signifient le volume des locaux et ils sont alors inutiles, car la disposition vise déjà les dimensions desdits locaux, ou ils visent le nombre de personnes admissibles, et ils font alors double emploi avec le b).

L'alinéa 1er dispose que le Ministre de l'Intérieur coordonne les mesures de sécurité prescrites, en application des dispositions légales particulières en matière de prévention des incendies.

Il résulte de l'exposé des motifs et des explications données au Conseil d'Etat que les mesures de sécurité prises en vertu de dispositions légales particulières doivent être soumises par les ministres compétents au Ministre de l'Intérieur qui en assure l'harmonisation après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie, institué par l'article 5 du projet.

L'alinéa 2 de l'article 3, même rapproché de l'article S, alinéa 2, ne traduit pas clairement l'intention du Gouvernement. Le mot «coordonne», qui a un sens juridique précis, est inadéquat. Il conviendrait par ailleurs d'indiquer que les ministres concernés doivent soumettre leurs projets au Ministre de l'Intérieur. Enfin, le projet devrait préciser la nature de l'intervention du Ministre de l'Intérieur: se limite-t-elle à des recommandations à ses collègues, ou le Ministre jouit-il, en l'occurrence, d'une prérogative particulière, et laquelle? Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, c'est la première hypothèse qui doit être retenue.

Met inachtuening van deze opmerkingen wordt voorgesteld artikel J als volgt te redigeren:

« Artikel 3. — § 1. De Koning srelr, op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de veiligheidsmaatregelen vast die voor elke categorie van inrichtingen moeten worden genomen.

Hij kan inzonderheid:

a. de voorschriften bepalen illet betrekking tot de gebruikte materialen, de afmetingen van de lokalen en uitgangen en de schikking van de nooduitgangen;

b. overeenkomstig de oppervlakte en de schikking van de lokalen bepalen hoeveel personen zich ten hoogste in de inrichtingen mogen bevinden.

§ 2. Na het advies van de door artikel 5, § 1, ingestelde Hoge Raad voor brandbeveiliging te hebben ingewonnen, zorgt de Minister van Binnenlandse Zaken, bij wege van aanbeveling, voor het in overeenstemming brengen van alle verordeningebepalingen inzake brandvoorkoming. Te dien einde leggen de bevoegde ministers hem de desbetreffende ontwerp-besluiten voor advies voor ».

Artikel 4.

In het eerste lid van de Franse tekst moeten de woorden "procède à la vérification de" worden vervangen door "contrôle ».

Artikel 5.

Voorgeseld wordt dil artikel als volgt te redigeren :

• Artikel 5. — § 1. Er wordt een Hoge Raad voor brandbeveiliging ingesteld, waarvan de samenstelling en de werkwijze door de Koning worden bepaald.

Deze Raad besaart uit verregenwoordigers van de openbare en van de particuliere belangen. Hij heeft tot taak :

a. alle maatregelen inzake brandbeveiliging in overweging te geven;

b. advies te geven over ieder ontwerp-besluit berreffende brandvoorkoming.

§ 2. (zoals in her ontwerp). — "

De artikelen 6 en 7 vormen hoofdstuk II, dar betrekking heeft op de verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering tegen brand of ontploffing.

Zoals in de algemene opmerking I ;, gezegd, is de verzekering verplicht voor alle voor her publiek toegankelijke inrichtingen. Her ontwerp moet dan ook in dar opzicht worden verduidelijkt.

Te dien einde wordt voorgesteld vooraan in hoofdsruk II een nieuw artikel in te voegen, dar als volgt kan worden geredigeerd :

• Artikel — § 1. Dir hoofdsruk is van roepassing op alle inrichtingen die gewoonlijk voor her publiek toegankelijk zijn, ook al wordt her publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden roegelaren.

§ 2. Bij in Minisrerraad overlegde besluiten deelt de Koning de voor her publiek roegankelijke inrichtingen in categorieën in en wijst hij de natuurlijke personen en de rechtspersonen aan die de krachtens dit hoofdsruk opgelegde verplichtingen moeten nakomen.

Artikel 6.

Naar aan de Raad van State is verklaard, bedoelt de Regering met her voorschrijven in dit artikel van een verplichte verzekering nier, de roepassing van de gemeenrechtelijke regelen uit te sluiten. De memorie van roelichting zou in dar opzichr moeten worden verduidelijkt.

Gelelap de bedoeling van de Regering stelt de Raad van State de volgende reksr voor :

« Artikel 6. — De in artikel § 2, bedoelde natuurlijke personen of rechtspersonen zijn zakelijk aansprakelijk voor de lichamelijke en materiële schade, aan derden veroorzaakt door een brand of een ontploffing, onverminderd het gewone verhaal op de voor her schadegeval aansprakelijke personen.

Compte tenu des observations qui précèdent, il est proposé de rédiger l'article 3 comme suit :

« Article 3. — § 1. Le Roi arrête, sur proposition du Ministre de l'Intérieur, les mesures de sécurité à prendre pour chaque catégorie d'établissements.

Il peut notamment :

a. fixer les prescriptions relatives aux matériaux employés, aux dimensions des locaux et des sorties et à la disposition des sorties de secours;

b. déterminer, en fonction de la superficie et de la disposition des locaux, le nombre maximal de personnes qui peuvent se trouver dans les établissements.

§ 2. Après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie institué par l'article 5, § 1, le Ministre de l'Intérieur veille, par voie de recommandation, à l'harmonisation de toutes les dispositions réglementaires relatives à la prévention des incendies. A cette fin, les ministres compétents lui transmettent pour avis les projets d'arrêtés en la matière ».

Article 4.

Dans le premier alinéa, les mots « procède à la vérification de » doivent être remplacés par « contrôle ».

Article 5.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

« Article 5. — § 1. Il est institué un Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie dont le Roi fixe la composition et le fonctionnement.

Ce Conseil comprend des représentants des intérêts publics et privés. Il a pour mission :

a. de suggérer toutes mesures relatives à la sécurité contre l'incendie;

b. de donner un avis sur tout projet d'arrêté relatif à la prévention des incendies.

§ 2. (comme au projet). — "

Les articles 6 et 7 constituent le chapitre II relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion.

Comme l'observation générale I l'a révélé, l'assurance est obligatoire pour tous les établissements accessibles au public. Il convient, dès lors, que le projet soit précisé à cet égard.

Il est proposé, à cette fin, d'insérer au début du chapitre II un article nouveau rédigé comme suit :

« Article — § 1. Le présent chapitre est applicable à tous les établissements accessibles habituellement au public même lorsque le public n'y est admis que sous certaines conditions.

§ 2. Par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le Roi classe en catégories les établissements accessibles au public et détermine les personnes physiques et morales auxquelles incombent les obligations imposées en vertu du présent chapitre. "

Article 6.

Suivant les renseignements fournis au Conseil d'Etat, en prévoyant une assurance obligatoire à cet article, l'intention du Gouvernement n'est pas d'écarter l'application des règles de droit commun. L'exposé des motifs devrait être précisé à ce sujet.

Compte tenu de l'intention du Gouvernement, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

« Article 6. — Les personnes physiques ou morales visées à l'article ., § 2, sont objectivement responsables des dommages corporels et matériels causés, aux tiers par un incendie ou une explosion sans préjudice de tout recours de droit commun contre les responsables du sinistre.

De Koning kan her maximumbedrag van die zukelijke aansprakelijkheid vaststellen.

Geen inrichting mag voor her publiek worden opengeseld indien de zakelijke aansprakelijkheid waartoe zij aanleiding kan geven, niet gedekt is door een verzekering welke de in her eerste lid vermelde personen hebben afgesloten bij een verzekeringsonderneming die erkend is of van erkenning ontslagen is krachtens de wer van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Voor de inrichtingen die voor her publiek roegankelijk zijn op de dag waarop deze wet in werking reedt, bepaalt de Koning binnen welke termijn de verzekering moet zijn afgesloten.

In afwijking van her derde lid zijn de door de Koning aangewezen publiekrechtelijke rechtspersonen ontslagen van de verplichting een verzekeringscontract af te sluiten.

De verzekeraar die de benadeelde personen heeft vergoed... (voorts zoals in het ontwerp).

De Koning bepaalt, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, de nadere regelen met betrekking tot die verzekering en de desbetreffende controlemiddelen, na advies... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikelen 8 tot 10.

Deze artikelen vormen hoofdstuk III « Strafmataregelen », van de ontwerp-wet.

Artikel 9, § I bepaalt :

• De burgemeester en eventueel de rechrer kunnen de sluiting, voor een duur van één maand tot één jaar bevelen, van de inrichting die niet aan de door deze wer opgelegde veiligheidsmaatregelen voldoert.

Na die periode wordt de heropening van de inrichting door de burgemeester enkel toegestaan indien de krachtens artikel 3 vereiste aanpassingen of verbouwingen zijn uitgevoerd.

Zoals deze bepaling is geredigeerd, stelt zij twee samenlopende sancties in, waarvan de ene, een administratieve maatregel, door de burgemeester, de andere, een straffemaatregel, door de rechter wordt uitgesproken. Die sancties bestaan erin dat de inrichting voor de duur van één maand tot één jaar wordt gesloten. Hieruit volgt dat eenzelfde sanctie door twee verschillende overheden kan worden uitgesproken en dat, in geval van samenloop, de inrichting voor langer dan een jaar zal kunnen worden gesloten.

Naar aan de Raad van State is verklaard, ziet de Regering her zo, dat de door de burgemeester bevolen sluiting van de inrichting geen echte administratieve sanctie is maar een poliriemaatregel die door de plaatselijke toestand gewettigd is. Her ontwerp zou derhalve in die zin moeten worden gewijzigd. De volgende tekst wordt voorgesteld voor hoofdstuk III :

- Hoofdstuk III. - Sancties en controle.

Artikel 8. - § 1. Overtreding van de bepalingen van deze wer en van de uitvoering ervan vastgestelde koninklijke besluiten wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank, of met een van die straffen alleen.

In geval van herhaling binnen her jaar kan de straf tot het dubbele van her maximum worden verhoogd.

De bepalingen van Boek I van her Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde overtredingen.

§ 2. In geval van veroordeling kan de rechter de sluiting van de inrichting voor een duur van één maand tot één jaar bevelen. Die sluiting kan in voorkomend geval worden uitgevoerd ten laste van de derde die de inrichting mocht hebben overgenomen sedert de vaststelling van de overtreding welke tot de sluiting aanleiding geeft.

In dat geval wordt de derde echter in her geding geroepen en kan het vonnis niet tegen hem ingeroepen worden indien hij kan bewijzen dat hij te goeder trouw was en onkundig van de sluiting waarmee de inrichting was bedreigd. Hij moet eveneens bewijzen dat hij de krachtens artikel 3, § I, vereiste aanpassingen of verbouwingen heeft uitgevoerd.

De sluiting van de inrichting heeft gevolgen achtenveertig uren na de betekening van de beslissing tot veroordeling.

Artikel 9. - De burgemeester kan de voorlopige sluiting bevelen van de inrichting die niet voldoet aan de krachtens deze wer voorgeschreven veiligheidsmaatregelen.

De heropening van de inrichting wordt slechts toegestaan als de vereiste aanpassingen of verbouwingen zijn uitgevoerd.

Le Roi peut fixer le montant maximal de cette responsabilité objective.

Aucun établissement ne peut être rendu accessible au public si la responsabilité objective à laquelle il peut donner lieu n'est pas couverte par une assurance souscrite par les personnes mentionnées dans l'alinéa [er auprès d'une entreprise d'assurance agréée ou dispensée de l'agrément en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Pour les établissements accessibles au public à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi fixe le délai dans lequel l'assurance doit être souscrite.

Par dérogation à l'alinéa 3, les personnes morales de droit public désignées par le Roi sont dispensées de l'obligation de souscrire un contrat d'assurance.

L'assureur qui a indemnisé... (la suite comme au projet).

Le Roi, sur la proposition du Ministre des Affaires économiques, fixe les modalités de ladite assurance et les moyens de contrôle qui s'y rapportent, après avis... (la suite comme au projet).

Articles 8 à 10.

Ces articles constituent le chapitre III de la loi en projet, intitulé « Sanctions pénales ».

Aux termes de l'article 9, § I,

« Le bourgmestre et, éventuellement, le juge peuvent ordonner la fermeture, pour une période d'un mois à un an, de l'établissement qui ne répond pas aux mesures de sécurité prescrites en vertu de la présente loi.

Au terme de cette période, la réouverture de l'établissement ne sera autorisée par le bourgmestre que si les aménagements ou transformations requis en vertu de l'article 3 ont été exécutés ».

Cette disposition, telle qu'elle est rédigée, établit deux sanctions concurrentes; l'une, administrative, prononcée par le bourgmestre, l'autre pénale, prononcée par le juge. Ces sanctions ont pour objet la fermeture de l'établissement pour une durée d'un mois à un an. Il en résulte qu'une même sanction peut être prononcée par deux autorités différentes; et qu'en cas de cumul, l'établissement pourra être fermé pour une durée de plus d'un an.

Il ressort des explications données au Conseil d'Etat que, dans l'intention du Gouvernement, la fermeture de l'établissement ordonnée par le bourgmestre ne constitue pas une véritable sanction administrative, mais une mesure de police justifiée par l'état des lieux. Le projet devrait, dès lors, être modifié dans ce sens. Le texte suivant est proposé pour le chapitre III :

« Chapitre III. - Sanctions et contrôle.

Article 8. - § 1er. Les infractions aux dispositions de la présente loi et aux arrêtés royaux pris pour son exécution sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans l'année, la peine peut être portée au double du maximum.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues au présent article.

§ 2. En cas de condamnation, le juge peut ordonner la fermeture de l'établissement pour une durée d'un mois à un an. Cette fermeture peut être exécutée, le cas échéant, à charge du tiers qui aurait repris l'établissement depuis la constatation de l'infraction qui donne lieu à la fermeture.

Toutefois, dans ce cas, le tiers sera appelé au procès et le jugement ne lui sera pas opposable s'il peut prouver sa bonne foi et l'ignorance de la menace de fermeture qui pesait sur l'établissement. Il devra aussi prouver qu'il a exécuté les aménagements ou les transformations requis en vertu de l'article 3, § 1er.

La fermeture de l'établissement produit ses effets quarante-huit heures après la signification de la décision de condamnation.

Article 9. - Le bourgmestre peut ordonner la fermeture provisoire de l'établissement qui ne répond pas aux mesures de sécurité prescrites en vertu de la présente loi.

La réouverture de l'établissement ne sera autorisée que si les aménagements ou les transformations requis ont été exécutés.

Artike! 10. - Onverminderd ... (zoals in het ontwerp) ».

De Kamer was samengesteld uit :

de Heren: J. Masquelin, voorzitter,

H. Rousseau en Ch. Huberlan, staatsraden,

R. Pirson en C. Deschamps, bijzitters van de afdeling
wergeving,

Mevrouw: J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de heer J. Masquelin.

Her verslag werd uitgebracht door de heer J. Coolen, eerste auditeur.

De Griffier,

De Voorzitter,

J. TRUYENS.

J. MASQUELIN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aall alle" die "U zijn en bierna toezen zullan, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse
Zaken, Onze Minister van Economische Zaken en Onze
Minister, adjunct voor Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister
van Economische Zaken en Onze Minister, adjunct voor
Economische Zaken, zijn gelast in Onze naam bij de Wet-
gevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan
de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Brandvoorkoming.

Artikel I.

De brandvoorkoming omvat al de veiligheidsmaatregelen
die tot doel hebben, enerzijds, het ontstaan van een brand
te voorkomen, elk begin van brand op te sporen en de uit-
breiding ervan te verhinderen, anderzijds, de hulpdiensten
te alarmeren en zowel de redding van de personen als de
bescherming van de goederen in geval van brand te verge-
makkelijken.

Art. 2.

§ 1. De bepalingen van dit hoofdstuk kunnen roepas-
selijk worden verklaard op alle inrichtingen die gewoonlijk
voor het publiek toegankelijk zijn, ook al wordt het publiek
er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten, en die
niet onderworpen zijn aan bijzondere regelen inzake brand-
voorkoming.

Article 10. - Sans préjudice ... (connue au projet) ».

la Chambre était composée de :

Messieurs: J. Masquelin, président,

H. Rousseau et Ch. Huberlan, conseillers d'Etat,

R. Pirson et C. Deschamps, assesseurs de la section de
législation,

Madame: J. Truyens, greffier.

la concordance entre la version française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Masquelin.

le rapport a été présenté par M. J. Coolen, premier auditeur.

Le Greffier,

Le Président,

J. TRUYENS.

J. MASQUELIN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de
Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Mi-
nistre, adjoint aux Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires
économiques et Notre Ministre, adjoint aux Affaires éco-
nomiques sont chargés de présenter en Notre nom aux
Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}.

De la prévention des incendies.

Article I^{er},

La prévention des incendies comprend l'ensemble des
mesures de sécurité destinées, d'une part, à éviter la nais-
sance d'un incendie, à détecter tout début d'incendie et à
empêcher l'extension de celui-ci, d'autre part, à alerter les
services de secours et à faciliter tant le sauvetage des per-
sonnes que la protection des biens en cas d'incendie.

Art. 2.

§ 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre peuvent être
rendues applicables à tous les établissements qui sont habi-
tuellement accessibles au public, même lorsque le public
n'y est admis que sous certaines conditions, et qui ne sont
pas soumis à des règles particulières en ce qui concerne la
prévention des incendies.

§ 2. Bij in Ministerraad overgelegde besluiten hupualr de Koning de categorieën van inrichtingen waarop Hij de bepalingen van dit hoofdstuk toepasselijk verklaart en wijst Hij de natuurlijke personen of de rechtspersonen aan door wie de krachtens die bepalingen opgelegde maatregelen behoren te worden genomen.

Art. 3.

§ 1. De Koning stelt, op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de veiligheidsmaatregelen vast die voor elke categorie van inrichtingen moeten worden genomen.

Hij kan inzonderheid :

a) de voorschriften bepalen met betrekking tot de gebruikte materialen, de afmetingen van de lokalen en uitgangen en de schikking van de nooduitgangen;

b) overeenkomstig de oppervlakte en de schikking van de lokalen bepalen hoeveel personen zich ten hoogste in de inrichtingen mogen bevinden.

§ 2. Na het advies van de door artikel 6, § 1, ingestelde Hoge Raad voor brandbeveiliging te hebben ingewonnen, zorgt de Minister van Binnenlandse Zaken voor het in overeenstemming brengen van alle verordeningsbepalingen inzake brandvoorkoming. Te dien einde leggen de bevoegde ministers hem de desbetreffende ontwerp-besluiten voor akkoord voor.

Art. 4.

De gemeenteraad kan verordeningen inzake brandvoorkoming uitvaardigen. Hij kan eveneens de voorschriften van de algemene verordeningen aanvullen. Behalve indien de algemene verordening anders bepaalt, blijven de bestaande gemeenteverordeningen van kracht tot bij her verstrijken van de door de Koning vastgestelde termijn.

Art. 5.

Op verslag van de territoriaal bevoegde brandweerdienst ziet de burgemeester toe op de uitvoering van de krachtens deze wet voorgeschreven veiligheidsmaatregelen.

Bij het volbrengen van zijn taak is de brandweerdienst onderworpen aan de inspectie die door de Koning wordt georganiseerd overeenkomstig artikel 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De burgemeester alsmede het personeel van de brandweerdienst en het personeel belast met de inspectie hebben te allen tijde vrije toegang tot de in artikel 2 bedoelde inrichtingen.

Art. 6.

§ 1. Er wordt een Hoge Raad voor brandbeveiliging ingesteld, waarvan de samenstelling en de werkwijze door de Koning worden bepaald.

Deze Raad bestaat uit vertegenwoordigers van de openbare en van de particuliere belangen. Hij heeft tot taak :

a) alle maatregelen inzake brandbeveiliging in overweging te geven;

§ 2. Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi détermine les catégories d'établissements auxquelles Il rend applicables les dispositions du présent chapitre et désigne les personnes physiques ou morales auxquelles Il incombe de prendre les mesures imposées en vertu de ces dispositions.

Art. 3.

§ 1^{er}. Le Roi arrête, sur la proposition du Ministre de l'Intérieur, les mesures de sécurité à prendre pour chaque catégorie d'établissements.

Il peut notamment :

a) fixer les prescriptions relatives aux matériaux employés, aux dimensions des locaux et des sorties et à la disposition des sorties de secours;

b) déterminer, en fonction de la superficie et de la disposition des locaux, le nombre maximal de personnes qui peuvent se trouver dans les établissements.

§ 1. Après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie institué par l'article 6, § 1^{er}, le Ministre de l'Intérieur assure l'harmonisation de toutes les dispositions réglementaires relatives à la prévention des incendies. A cette fin, les ministres compétents lui soumettent pour accord les projets d'arrêtés en la matière.

Art. 4.

Le conseil communal peut édicter des règlements relatifs à la prévention des incendies. Il peut, de même, compléter les prescriptions des règlements généraux. Sauf si le règlement général en dispose autrement, les règlements communaux existants restent en vigueur jusqu'à l'expiration du délai fixé par le Roi.

Art. 5.

Le bourgmestre, sur rapport du service d'incendie territorialement compétent, contrôle l'exécution des mesures de sécurité prescrites en vertu de la présente loi.

Le service d'incendie est, dans l'accomplissement de sa tâche, soumis à l'inspection organisée par le Roi, conformément à l'article 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Le bourgmestre ainsi que le personnel du service d'incendie et le personnel chargé de l'inspection ont, en tout temps, libre accès aux établissements visés à l'article 1.

Art. 6.

§ 1^{er}, il est institué un Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie dont le Roi fixe la composition et le fonctionnement.

Ce Conseil comprend des représentants des intérêts publics et privés. Il a pour mission :

a) de suggérer toutes mesures relatives à la sécurité contre l'incendie;

b) advies te geven over ieder ontwerp-besluit betreffende brandvoorkoming.

§ 2. Een Fonds voor bevestiging tegen brand wordt ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Het heeft tot doel de beroepsopleiding, het onderzoek en de informatie betreffende de beveiliging tegen brand in het kader van de toepassing van deze wet te financieren.

De Koning bepaalt de uitgaven die mogen worden aangerekend op het Fonds voor beveiliging tegen brand.

HOOFDSTUK II.

Verplichte burgerrechtelijke aansprakelijkheidsverzekering inzake brand en ontploffing.

Art. 7.

§ 1. De bepalingen van dit hoofdstuk kunnen toepasselijk worden verklaard op alle inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek toegankelijk zijn, ook al wordt het publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten.

§ 2. Bij in Ministerraad overgelegde besluiten bepaalt de Koning de categorieën van inrichtingen waarop Hij de bepalingen van dit hoofdstuk toepasselijk maakt en wijst Hij de natuurlijke of rechtspersonen aan die de krachtens deze bepalingen opgelegde verplichtingen moeten nakomen.

Art. 8.

De in artikel 7, § 2, bedoelde natuurlijke of rechtspersonen zijn zakelijk aansprakelijk zowel voor de lichamelijke als voor de materiële schade, aan derden veroorzaakt door een brand of een ontploffing, onverminderd het gewone verhaal op de voor het schadegeval aansprakelijke personen.

De Koning bepaalt het maximaal bedrag van die zakelijke aansprakelijkheid.

Geen inrichting mag voor het publiek worden opengesteld indien de zakelijke aansprakelijkheid waarvoor zij aanleiding kan geven, niet gedekt is door een verzekering welke de in het eerste lid vermelde personen hebben afgesloten bij een verzekeringsonderneming die erkend is of van erkenning ontslagen is krachtens de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Voor de inrichtingen die voor het publiek toegankelijk zijn op de dag waarop deze wet in werking treedt, bepaalt de Koning binnen welke termijn de verzekering moet zijn afgesloten.

In afwijking van het derde lid, zijn de door de Koning aangewezen publiekrechtelijke rechtspersonen ontslagen van de verplichting een verzekeringscontract af te sluiten.

De verzekeraar die de benadeelde personen heeft vergoed, treedt in de rechten zowel van deze personen als van de verzekeringsnemers tegen de voor het schadegeval aansprakelijke derden tot beloop van de door hem betaalde sommen.

De verzekering doet ten voordele van de benadeelde personen een eigen recht tegen de verzekeraar ontstaan.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, het doel van deze verzekering en de desherreftende controlemaatregelen, na advies van de bij de wet van 9 juli 1975 ingestelde Controlledienst voor de Verzekeringen en de Commissie voor Verzekeringen.

b) de donner un avis sur tout projet d'arrêté relatif à la prévention des incendies.

§ 2. Un Fonds de la sécurité contre l'incendie est prévu à la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur.

Ce Fonds a pour but de financer la formation professionnelle, la recherche et l'information touchant la sécurité contre l'incendie dans le cadre de l'application de la présente loi.

Le Roi détermine les dépenses qui peuvent être imputées sur le Fonds de la sécurité contre l'incendie.

CHAPITRE II.

De l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion.

Art. 7.

§ 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre peuvent être rendues applicables à tous les établissements qui sont habituellement accessibles au public, même lorsque le public n'y est admis que sous certaines conditions.

§ 2. Par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, le Roi détermine les catégories d'établissements auxquelles il rend applicables les dispositions du présent chapitre et désigne les personnes physiques ou morales auxquelles incombent les obligations imposées en vertu de ces dispositions.

Art. 8.

Les personnes physiques ou morales visées à l'article 7, § 2, sont objectivement responsables tant des dommages corporels que des dégâts matériels causés aux tiers par un incendie ou une explosion, sans préjudice de tout recours de droit commun contre les responsables du sinistre.

Le Roi fixe le montant maximal de cette responsabilité objective.

Aucun établissement ne peut être rendu accessible au public si la responsabilité objective à laquelle il peut donner lieu n'est pas couverte par une assurance souscrite par les personnes mentionnées dans l'alinéa 1^{er} auprès d'une entreprise d'assurances agréée ou dispensée de l'agrément en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Pour les établissements accessibles au public à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi fixe le délai dans lequel l'assurance doit être souscrite.

Par dérogation à l'alinéa 3, les personnes morales de droit public désignées par le Roi sont dispensées de l'obligation de souscrire un contrat d'assurance.

L'assureur qui a indemnisé les personnes lésées est subrogé tant dans les droits des personnes que dans ceux des preneurs d'assurance contre les tiers responsables du sinistre, à concurrence des sommes payées par lui.

L'assurance fait naître au profit des personnes lésées un droit propre contre l'assureur.

Le Roi, sur la proposition du Ministre des Affaires économiques, fixe l'objet de ladite assurance et les moyens de contrôle qui s'y rapportent, après avis de l'Office de Contrôle des Assurances et de la Commission des Assurances institués par la loi du 9 juillet 1975.

Art. 9.

De ondernemingen die de in artikel 8 bedoelde burgerrechtelijke aansprakelijkheid verzekeren, vestigen ten laste van de verzekeringsnemers jaarlijks een heffing die niet meer mag belopen dan 10 % van het jaarbedrag van de premie met betrekking tot de in voornoemd artikel opgelegde verzekering. De opbrengst van deze heffing is bestemd tot stijving van het Fonds voor beveiliging tegen brand bedoeld in artikel 6, § 2.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Minister van Economische Zaken, het percentage van genoemde heffing en de modaliteiten van berekening, inning en overdracht aan het Fonds. De Controledienst voor de Verzekeringen is gelast toe te zien op de uitvoering van deze bepalingen.

HOOFDSTUK III.

Sancties en controle.

Art. 10.

§ 1. Overtrekking van de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen koninklijke besluiten wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zeshonderd tot duizend frank, of met een van die straffen alleen.

In geval van herhaling binnen het jaar kan de straf tot het dubbele van het maximum worden verhoogd.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde overtredingen.

§ 2. In geval van veroordeling kan de rechter de sluiting van de inrichting voor een duur van één maand tot één jaar bevelen. Die sluiting kan in voorkomend geval worden uitgevoerd ten laste van de derde die de inrichting mocht hebben overgenomen sedert de vaststelling van de overtreding welke tot de sluiting aanleiding geeft.

In dat geval wordt de derde echter in het geding geroepen en kan het vonnis niet tegen hem ingeroepen worden indien hij kan bewijzen dat hij te goeder trouw was en onkundig van de sluiting waarmee de inrichting was bedreigd. Hij moet eveneens bewijzen dat hij de krachtens artikel 3, § 1, vereiste aanpassingen of verbouwingen heeft uitgevoerd.

De sluiting van de inrichting gaat in achtentwintig uren na de betekening van de beslissing tot veroordeling.

Art. 11.

De burgemeester kan de voorlopige sluiting bevelen van de inrichting die niet voldoet aan de krachtens deze wet voorgeschreven veiligheidsmaatregelen.

De heropening van de inrichting wordt slechts toegestaan als de vereiste aanpassingen of verbouwingen uitgevoerd zijn.

Art. 12.

Onverminderd de op de officieren van gerechtelijke politie rustende plichten, is de burgemeester gemachtigd de inbreuken op de bepalingen van deze wet op te sporen en bij wege van processen-verbaal die bewijskrachtig zijn behoudens regengewijs, vast te stellen.

Art. 9.

Les entreprises qui assurent la responsabilité civile visée à l'article 8 appliquent, annuellement, à charge des preneurs d'assurance, un supplément qui ne peut être supérieur à 10 % du montant annuel de la prime relative à l'assurance imposée par ledit article. Le produit de ce supplément est destiné à alimenter le Fonds de la sécurité contre l'incendie prévu à l'article 6, § 2.

Le Roi, sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre des Affaires économiques, fixe le taux dudit supplément ainsi que ses modalités de calcul, de perception et de transfert au Fonds. L'Office de Contrôle des Assurances est chargé de veiller à l'exécution de ces dispositions.

CHAPITRE III.

Sanctions et contrôle.

Art. 10.

§ 1^{er}. Les infractions aux dispositions de la présente loi et aux arrêtés royaux pris pour son exécution sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans l'année, la peine peut être portée au double du maximum.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues au présent article.

§ 2. En cas de condamnation, le juge peut ordonner la fermeture de l'établissement pour une durée d'un mois à un an. Cette fermeture peut être exécutée, le cas échéant, à charge du tiers qui aurait repris l'établissement depuis la constatation de l'infraction qui donne lieu à la fermeture.

Toutefois, dans ce cas, le tiers sera appelé au procès et le jugement ne lui sera pas opposable s'il peut prouver sa bonne foi et l'ignorance de la menace de fermeture qui pesait sur l'établissement. Il devra aussi prouver qu'il a exécuté les aménagements ou les transformations requis en vertu de l'article 3, § 1^{er}.

La fermeture de l'établissement produit ses effets quarante-huit heures après la signification de la décision de condamnation.

Art. 11.

Le bourgmestre peut ordonner la fermeture provisoire de l'établissement qui ne répond pas aux mesures de sécurité prescrites en vertu de la présente loi.

La réouverture de l'établissement ne sera autorisée que si les aménagements ou les transformations requis ont été exécutés.

Art. 12.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le bourgmestre est habilité à rechercher et à constater, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux dispositions de la présente loi.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen drie dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder overhandigd.

Gegeven te Brussel, op 23 december 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. MICHEL.

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN.

De Minister, adjunct voor Economische Zaken,

P. BERTRAND.

Une copie du procès-verbal sera remise au contrevenant dans les trois jours de la constatation de l'infraction.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI.

Le Ministre de l'Intérieur,

J. MICHEL.

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN.

Le Ministre, adjoint aux Affaires économiques,

P. BERTRAND.